

клінічний випадок, просторову будову тіла. Основна мета такого підходу до навчання – це формування клінічного мислення у майбутніх фахівців, в основі якого лежить професійний набір знань та умінь, а також здатність до ідентифікації симптомів у конкретній ситуації, сформована в результаті практичного досвіду та безперервного навчання [3, с. 367]. Кінцевою ціллю використання інноваційних технологій є мінімізація кількості лікарських помилок, розвинення комунікаційних навичок та клінічного мислення, вміння прислухатися до думки колег, а також розвиток самостійності та професіоналізму майбутніх лікарів.

Сучасні інноваційні технології представляють широкі можливості для вирішення дидактичних завдань. На кафедрі анатомії з клінічною анатомією та оперативною хірургією у викладачів та студентів є можливість на практичних заняттях активно застосовувати імерсивні технології, а саме віртуальної реальності (VR). Використання даної технології сприяє кращому засвоєнню теми заняття, готує майбутніх спеціалістів до реальних клінічних випадків, що можуть статися під час операції чи маніпуляції із хворими, а за допомогою спеціальних окулярів віртуальної реальності мозок людини сприймає зображення за реальне. Майбутні лікарі вивчають будову окремого органу людини у 3D-проекції в реальному часі, його функції, мають можливість виділити кожен структуру окремо та на трупі, маніпулювати нею за допомогою двох контролерів. Заняття із використанням 3D-технологій допомагають не лише цікаво та інформативно провести заняття, але й визначитися студентам із майбутньою спеціальністю. Студент, який давно мріяв стати хірургом, може реально оцінити обстановку операційної, хід операції, відчувати складність та відповідальність операційного втручання.

Інформаційні технології повинні забезпечити студентів закладів вищої освіти коректною інформацією щодо навчання, підтримувати впевненість у собі та компетентність, стимулювати до навчання. Тому навчання сучасної молоді має бути повноцінним, а саме з використанням інноваційних технологій, застосування яких сприяє реалізації майбутнього конкурентоспроможного фахівця.

#### ЛІТЕРАТУРА

1. Донченко С.В., Білаш С.М., Донченко К.В., Челідзе Т.С. Важливість клінічного мислення в діяльності. Матеріали VI Міжнародної науково-практичної конференції «Modern directions of scientific research development». Чикаго, США, 24-26 листопада 2021. С. 431-434.
2. Донченко С.В., Білаш С.М., Донченко Т.С. «Кліпове» мислення як адаптація молодого покоління до швидкого темпу життя. Topical issues of modern science, society and education: матеріали IV міжнародної науково-практичної конференції. Харків, 1-3 листопада 2021 р. С. 537-539.
3. Проніна О.М., Донченко С.В., Кобеняк М.М. Особливості проведення занять у вищих навчальних закладах під час дистанційного навчання. The Xth International scientific and practical conference «Trends in the development of modern scientific thought». Vancouver, Canada, November 23-26, 2020. С. 367-368.

UDC 378.147=111

**S.M. Bilash, Ya.O. Oliinichenko, M.M. Koptev, S.V. Donchenko,  
B.S. Kononov, M.O. Oliinichenko, Yu.P. Koval  
Poltava State Medical University, Poltava, Ukraine**

#### **PROBLEMS OF PROFESSIONAL LANGUAGE TRAINING OF STUDENTS OF THE INTERNATIONAL FACULTY WITH ENGLISH-SPEAKING FORM OF EDUCATION**

*Професійна мовна підготовка студентів медичних університетів відіграє важливу, а інколи навіть вирішальну роль у їхній майбутній професійній діяльності, зокрема при побудові ефективної вербальної комунікації між лікарем та пацієнтом. Здобувачі освіти міжнародного факультету з англomовною формою навчання стикаються з рядом проблем, пов'язаних зі засвоєнням термінологічних еквівалентів*

на латинській та англійській мові, які повинні відповідати одне одному. Особливо актуальним є це питання при вивченні морфологічних дисциплін, зокрема клінічної анатомії та оперативної хірургії, оскільки ця освітня компонента є своєрідним містком, що поєднує теоретичні та клінічні дисципліни. Застосування офіційної медичної термінології полегшує засвоєння навчального матеріалу та створює підґрунтя не лише при вивченні клінічних дисциплін, а й в подальшій лікарській діяльності.

**Ключові слова:** клінічна анатомія та оперативна хірургія, професійна мовна підготовка, студенти міжнародного факультету, термінологічні еквіваленти, англомовна форма навчання.

*Professional language training for medical university students plays an important, sometimes even decisive, role in their future professional activities, particularly in building effective verbal communication between a doctor and a patient. Students of an International Faculty with an English-language form of education face several problems related to acquiring terminological equivalents in Latin and English, which must correspond to each other. This issue is especially relevant when studying morphological disciplines, in particular, Clinical Anatomy and Operative Surgery, since this educational component is a kind of bridge that combines theoretical and clinical disciplines. Furthermore, the use of official medical terminology facilitates the assimilation of educational material and creates a foundation for studying clinical disciplines and further medical activity.*

**Key words:** clinical anatomy and operative surgery, professional language training, students of the International Faculty, terminological equivalents, English-language form of education.

Verbal communication plays a unique, sometimes decisive role in the relationship between a doctor and a patient because, on the one hand, words can have a magical healing effect. On the other hand, on the contrary, they can deepen his suffering. In addition, an equally important component of a doctor's professional activity is communication in the professional and clinical sphere with colleagues and subordinates, which requires politeness and sensitivity from the doctor and a perfect command of literary and professional medical languages.

Linguistic culture has always been a reliable foundation of education and intelligence and an essential component of a doctor's personality. In addition, treatment results depend significantly on the art of language communication.

Since the culture of language communication is an integral part of a doctor's professional activity, its education, even during the student's studies at a higher educational institution, is one of the tasks for teachers of all disciplines. Therefore, the Department of Anatomy with Clinical Anatomy and Operative Surgery should not remain aloof because "Clinical Anatomy and Operative Surgery" plays an essential interdisciplinary integration role.

Clinical anatomy and operative surgery combines theoretical and clinical departments [1, p. 59]. It is a kind of bridge to clinical surgery. The work of future doctors on isolated organs takes place mainly in the form of a business game when a clinical situation is simulated, and the assigned surgical team performs an educational operation following the lesson's topic.

The collective form of organizing educational operations improves students' acquisition of practical and professional skills and teaches future doctors to work as a team.

The business game immerses the surgical team in situations close to real practical work, and verbal communication plays an essential, if not decisive, role. At the same time, the teacher should always pay attention to the colloquial medical language of students, in which the following means of nomination may be found: official, standard medical terms;

"semi-official" (abbreviated, additional, non-standard, obsolete terms and neologisms); "unofficial" terms (professionalisms, professional jargonizes, slang, spatial forms).

Particular difficulties may arise when training students of the international faculty with an English-language form of education, as they require a high level of training from the teacher not only in general but also in professional medical English.

Today, English is the language of modern science. Most journals in international scientific and metric databases, such as Scopus and Web of Science, publish their achievements in English. In addition, it is the language of choice at scientific conferences, congresses, and forums. It is the universal language of today and is the main lingua franca. Quite often, English is the second language after the mother tongue, in particular for students of the international faculty of the Poltava State Medical University.

Studying professional medical English provides a replenishment of the vocabulary with professional terms. Quite often in English medical terminology, along with the official terms, there are "unofficial" ones that are widely used in everyday life, such as cranium (the official name) and skull (the unofficial name), varicella (the official name) and chickenpox (the unofficial name), etc. Teachers prefer to use official terms corresponding to the international anatomical terminology, which was approved by the International Association of Anatomists. Anatomical terminology is the basis of medical communication [3, p. 3]. Most medical terms are of Latin or Greek origin. A significant number of them are constantly used in clinical and surgical practice, for example, punctio - puncture, incisio - cutting, and others.

When studying clinical anatomy and operative surgery for English-speaking students, specific difficulties are associated with learning terminological equivalents in Latin and English, which must correspond to each other. It should be noted that although Latin terms can be freely used in English-speaking countries, preference is still given to their English equivalents, which requires high professional training from English-speaking teachers.

There are relatively frequent cases when the Latin and English equivalents have identical spellings, for example, cranium, pharynx, esophagus, larynx, trachea, ureter, and others. Sometimes to establish the difference between them, that is, to understand the equivalent in which language was used, is possible only by pronunciation because even with the exact spelling, the sound can be different. Some terms, although not identical, can be quite similar in spelling, for example, columna vertebralis (Latin equivalent) and vertebral column (English equivalent), skeleton thoracis (Latin) and thoracis skeleton (English), nasus (Latin) and nose (English), nodi lymphoidei regionales (Latin) and regional lymph nodes (English) and others. At the same time, some terms are completely different from each other, for example, hepar (Latin equivalent) and liver (English equivalent), ren (Latin) and kidney (English), pulmones (Latin) and lungs (English), cor (Latin) and heart (English), encephalon (Latin) and brain (English), and others. Thus, English-speaking students need to learn terminological equivalents in both languages, as this is necessary for mastering the following clinical disciplines and for future professional activities, which most of them will carry out in their native countries.

The solution to this problem and the high-quality training of students is facilitated by using modern teaching methods, in particular, interactive tables and 3D atlases, which allow an in-depth study of the anatomical structure of various body parts. The advantage of using these tools when teaching international students is that all anatomical structures have English and Latin variants of names, which facilitates the assimilation of terminological equivalents. In addition, a brief anatomical description of the selected structure is provided in English.

In particular, teaching aids developed by the department's staff, created following the current International Anatomical Nomenclature, are involved in the educational process. In addition, the world-famous Netter's Clinical Anatomy plays a significant role in studying

clinical anatomy. A particular drawback in teaching clinical anatomy and operative surgery is the limited number of English-language textbooks on this discipline.

Today, along with medical terms of Latin or Greek origin, concepts borrowed from the English language, such as clearance, scanning, bypass operation, screening, and others, are increasingly being used in practice, which indicates that we are entering the era of the English medical language [2, p. 84].

Thus, knowledge of professional medical English terminology, particularly anatomical terminology, plays a significant role in mastering the discipline of "Clinical Anatomy and Operative Surgery" for foreign students and preparing them as future highly qualified specialists in the health care field.

#### REFERENCES

1. Проніна О. М., Коптев М. М., Данильченко С. І., Білич А. М., Шкурупій І. В. Професійна мовна підготовка студентів-медиків при вивченні оперативної хірургії та топографічної анатомії. Проблеми і завдання. *Вісник проблем біології і медицини*. 2015. № 3 (122). С. 59-62.
2. Tretyakova O. Ye. Particularities of modern medical english terms. *Актуальні проблеми навчання іноземних студентів: матеріали XXIV Всеукраїнської науково-практичної конференції*. м. Дніпро, 2022 р. Дніпро, 2022. С. 84-85.
3. Черкасов В. Г., Бобрик І. І., Гумінський Ю. Й., Ковальчук О. І. Міжнародна анатомічна термінологія (латинські, українські, російські та англійські еквіваленти). Вінниця: Нова книга, 2010. 392 с.

УДК 378.016:811.161.2'243/'373:378.147.091.33-028.22:004

Л.В. Богиня, Т.В. Савицька

Полтавський державний медичний університет, Україна

#### ФОРМИ ВІЗУАЛІЗАЦІЇ ЛЕКСИЧНОГО МАТЕРІАЛУ В ІНШОМОВНІЙ АВДИТОРІЇ: ТРАДИЦІЇ ТА ІННОВАЦІЇ

*У статті розглянуто питання, пов'язані з набуттям мовної компетенції студентами зарубіжних країн, що вивчають українську мову як іноземну. Окреслено форми унаочнення навчального контенту, зокрема для опанування лексики. Наведено приклади застосування таких форм візуалізації як презентація й хмари тегів.*

**Ключові слова:** іноземні здобувачі освіти, форми візуалізації, навчальна презентація, хмари тегів.

*The article deals with issues related to acquiring language competence by students from foreign countries studying Ukrainian as a foreign language. Various forms of visualization of educational content are outlined, in particular for mastering vocabulary. Examples of using such forms of visualization as presentations and tag clouds are given in the article.*

**Key words:** foreign students, visualization forms, educational presentations, tag clouds.

Сучасні умови організації навчально-виховного процесу закладах вищої освіти України, ступінь розвитку освітніх технологій, нове покоління здобувачів освіти зумовлюють необхідність осучаснення форм і методів навчання, зокрема й української мови як іноземної.

Переосмислення класичних підходів до навчання мови іноземних студентів викликано ще й вимушеним переходом до онлайн занять поза межами мовного середовища. Мета наших досліджень – пошук найефективніших форм організації занять і створення пізнавального, інформативного навчального контенту, здатного підтримувати в інокомунікантів зацікавленість, бажання опанувати мову, мотивацію до розвитку комунікативних компетентностей в усіх видах мовленнєвої діяльності.

Питання візуалізації навчального матеріалу досліджувалося вітчизняними й закордонними науковцями, зокрема О. Асмоловим, А. Вербицьким, В. Давидовим,